



015482

50100/3

Všeobecná úverová banka
pobočka Praha
Pobřežní 3
186 00 Praha 8

Produktová příloha k Rámcové treasury smlouvě

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ PRO DEVIZOVÉ OBCHODY

STRANY

1. **Všeobecná úverová banka, a.s.**, se sídlem Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava 25, Slovenská republika, IČO 313 20 155, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném okresním soudem v Bratislavě I v oddílu Sa, vložce 341/B, podnikající na území České republiky prostřednictvím pobočky Všeobecná úverová banka a.s., pobočka Praha (zkráceně: **VUB, a.s., pobočka Praha**), se sídlem Pobřežní 3, 186 00, Praha 8, Česká republika, IČO 485 50 019, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spis. zn. A 7735 (dále jen "**Banka**")

2. **ČEPRO, a.s.**, se sídlem Dělnická 213/12, Holešovice, 170 00 Praha 7, IČO 601 93 531, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spis. zn. B 2341 (dále jen "**Klient**");

1. Definice pojmů používaných v této příloze

- 1.1. "Den splatnosti" znamená den stanovený jako takový v Dohodě pro jakoukoli devizovou Transakci. U Promptní devizové Transakce je Den splatnosti, není-li v příslušné Dohodě stanoveno jinak, druhý Obchodní den po dni uzavření takové Promptní devizové Transakce.
- 1.2. "Dohodnutý objem" znamená množství Prodávané měny dohodnuté v Dohodě.
- 1.3. "Kupující" znamená stranu, která kupuje Prodávanou měnu za Měnu nákupu.
- 1.4. "Měna nákupu" znamená měnu určenou jako takovou v Dohodě.
- 1.5. "Prodávající" znamená stranu, která prodává Prodávanou měnu za Měnu nákupu.
- 1.6. "Prodávaná měna" znamená měnu určenou jako takovou v Dohodě.
- 1.7. "Promptní devizová Transakce" znamená jakoukoli Transakci uzavřenou mezi stranami, ze které jsou si strany povinny vzájemně dodat určité částky v různých měnách, ke Dni splatnosti, kterým je zásadně druhý Obchodní den po dni uzavření takové Promptní devizové Transakce.
- 1.8. "Promptní kurs" znamená kurs Měny nákupu k Prodávané měně dohodnutý mezi stranami pro jakoukoli Promptní devizovou Transakci a určený jako takový v Dohodě.

Produktová příloha k Rámcové treasury smlouvě

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ PRO DEVIZOVÉ OBCHODY

STRANY

1. **Všeobecná úverová banka, a.s.**, se sídlem Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava 25, Slovenská republika, IČO 313 20 155, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném okresním soudem v Bratislavě I v oddílu Sa, vložce 341/B, podnikající na území České republiky prostřednictvím pobočky Všeobecná úverová banka a.s., pobočka Praha (zkráceně: **VUB, a.s., pobočka Praha**), se sídlem Pobřežní 3, 186 00, Praha 8, Česká republika, IČO 485 50 019, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spis. zn. A 7735 (dále jen "**Banka**")

2. **ČEPRO, a.s.**, se sídlem Dělnická 213/12, Holešovice, 170 00 Praha 7, IČO 601 93 531, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spis. zn. B 2341 (dále jen "**Klient**");

1. Definice pojmů používaných v této příloze

- 1.1. "Den splatnosti" znamená den stanovený jako takový v Dohodě pro jakoukoli devizovou Transakci. U Promptní devizové Transakce je Den splatnosti, není-li v příslušné Dohodě stanoveno jinak, druhý Obchodní den po dni uzavření takové Promptní devizové Transakce.
- 1.2. "Dohodnutý objem" znamená množství Prodávané měny dohodnuté v Dohodě.
- 1.3. "Kupující" znamená stranu, která kupuje Prodávanou měnu za Měnu nákupu.
- 1.4. "Měna nákupu" znamená měnu určenou jako takovou v Dohodě.
- 1.5. "Prodávající" znamená stranu, která prodává Prodávanou měnu za Měnu nákupu.
- 1.6. "Prodávaná měna" znamená měnu určenou jako takovou v Dohodě.
- 1.7. "Promptní devizová Transakce" znamená jakoukoli Transakci uzavřenou mezi stranami, ze které jsou si strany povinny vzájemně dodat určité částky v různých měnách, ke Dni splatnosti, kterým je zásadně druhý Obchodní den po dni uzavření takové Promptní devizové Transakce.
- 1.8. "Promptní kurs" znamená kurs Měny nákupu k Prodávané měně dohodnutý mezi stranami pro jakoukoli Promptní devizovou Transakci a určený jako takový v Dohodě.

- 1.9. "Promptní referenční kurs" znamená kurs, který stanoví Agent pro výpočty a který bude v intervalu promptního kursu Měny nákupu k Prodávané měně, který bude stanoven a zveřejněn:
- (a) v případě, kdy je jednou z obchodovaných měn česká koruna (CZK), Českou národní bankou (známý též jako fixing ČNB) pro promptní obchodování se dnem splatnosti odpovídajícím příslušnému Dni splatnosti relevantní Termínované devizové Transakce $\pm 0.1 \%$ (což představuje tržní spread) anebo, pokud to bude možné, i z jiného obecně uznávaného cenového zdroje a zdroje tržních informací (např. REUTERS anebo BLOOMBERG);
 - (b) v případě jiných měn jako české koruny (CZK), zejména z údajů o aktuálních kotacích směnných kurzů nákupu/prodeje příslušných měn na volném promptním (spotovém) trhu stanovených a zveřejněných zejména v druhý Obchodní den přede Dnem splatnosti příslušné Termínované devizové Transakce na kterémkoliv z obecně uznávaných zdrojů tržních informací, zejména na příslušné stránce služby informační agentury REUTERS anebo informační agentury BLOOMBERG (nebo, pokud dojde ke změně v označení strany nebo k zániku služby, na takové straně takové služby, jakou Agent pro výpočty odůvodněně určí jako stranu nebo službu, která svými parametry nejvíce odpovídá původní straně a službě); anebo
 - (c) u všech měn, včetně české koruny (CZK), Agentem pro výpočty, pokud jím je Banka, zejména z jeho vlastních údajů, a to obvykle v případech, kdy buď: (A) nejsou k dispozici informace o kotacích směnných kurzů příslušných měn ze zdrojů podle písm. (a) a (b) výše; nebo (B) tyto informace jsou z těchto zdrojů k dispozici, no vzhledem k převládajícím okolnostem a situaci na finančních trzích anebo obecně v hospodářských, politických nebo jiných podmínkách krajin, kde jsou příslušné obchodované měny zákonnými měnami, nebo také jinde, anebo z jakýchkoliv jiných objektivních důvodů se možno důvodně domnívat nebo předpokládat, že hodnoty kotací neodpovídají skutečným trhovým podmínkám a jsou proto nehodnověrné, zejména pro podezření z manipulace nebo jiných nepovolených praktik.
- 1.10. "Smlouva o treasury lince" znamená smlouvu, kterou uzavřou Banka a Klient za účelem zřízení treasury limitu Bankou pro Klienta, do jehož výše je Banka ochotna akceptovat riziko plynoucí z uzavřených Transakcí vůči Klientovi na smluvně vymezenou dobu.
- 1.11. "Termínová devizová Transakce" znamená jakoukoli Transakci uzavřenou mezi stranami, (i) ze které jsou si strany povinny vzájemně dodat určité částky v různých měnách ke Dni splatnosti (jedná-li se o Termínovou devizovou Transakci s dodáním (deliverable)) nebo (ii) ze které jedna strana povinna zaplatit druhé straně ke Dni splatnosti částku finančního vypořádání (jedná-li se o Termínovou devizovou Transakci bez dodání (non-deliverable)). U Termínované devizové Transakce je Dnem splatnosti třetí nebo pozdější Obchodní den po dni uzavření Transakce.
- 1.12. "Termínový kurs" znamená kurs Měny nákupu k Prodávané měně dohodnutý mezi stranami pro jakoukoli Termínovou devizovou Transakci a určený jako takový v Dohodě.
- 1.13. Termíny zde nedefinované a definované v Rámcové treasury smlouvě mají tam uvedený význam.

- 1.14. Pro vyloučení pochybností si obě smluvní strany navzájem potvrzují, že jsou si vědomy, že tato příloha je Produktovou přílohou ve smyslu článku 1.11. Rámcové treasury smlouvy a v případě jakéhokoliv rozporu nebo nesouladu mezi ustanoveními této přílohy a ustanoveními Rámcové treasury smlouvy, budou v souladu s článkem 2.6 Rámcové treasury smlouvy pro účely příslušné Promptní devizové Transakce anebo příslušné Termínové devizové Transakce rozhodná ustanovení této přílohy.
- 1.15. Není-li v této příloze k Rámcové treasury smlouvě stanoveno jinak, pak odkazy na číselně označené odstavce a články jsou odkazy na příslušné odstavce a články této přílohy.

2. Promptní devizové Transakce

2.1. Povinnost k devizovým převodům podle Promptního kursu:

Promptní devizová Transakce bude vypořádána tak, že (i) Prodávající převede na účet Kupujícího (specifikovaný v Dodatku nebo v Dohodě) Dohodnutý objem Prodávané měny, a (ii) Kupující převede na účet Prodávajícího (specifikovaný v Dodatku nebo v Dohodě) takové množství Měny nákupu, které odpovídá Dohodnutému objemu Prodávané měny při Promptním kurzu, a to nejpozději druhý Obchodní den po dni, v němž byla příslušná Promptní devizová Transakce uzavřena nebo, je-li v příslušné Dohodě dohodnut jiný den, nejpozději v takový jiný den. V případě, že Promptní devizová transakce má být vypořádána později než v den jejího uzavření a Klient nemá s Bankou podepsanou Smlouvu o treasury lince a teda na její základě nemá schválenou treasury linku, je Klient povinen po dobu do vypořádání této devizové Transakce poskytnout Bance peněžní prostředky představující finanční kolaterál ve výši stanovené Bankou na základě zvyklostí obvyklých v bankovním styku. Výši kolaterálu a účet, na který má být vložen, sdělí Banka Klientovi při uzavření Transakce.

3. Termínové devizové Transakce s dodáním

3.1. Povinnost k devizovým převodům podle Termínového kursu:

Termínová devizová Transakce s dodáním bude vypořádána tak, že (i) Prodávající převede na účet Kupujícího (specifikovaný v Dodatku nebo v Dohodě) Dohodnutý objem Prodávané měny a (ii) Kupující převede na účet Prodávajícího (specifikovaný v Dodatku nebo v Dohodě) takové množství Měny nákupu, které odpovídá Dohodnutému objemu Prodávané měny při Termínovém kurzu, a to nejpozději v Den splatnosti.

4. Termínové devizové Transakce bez dodání

4.1. Vypořádání:

Termínová devizová Transakce bez dodání bude vypořádána tak, že příslušná strana převede na účet druhé strany částku finančního vypořádání stanovenou v souladu s tímto článkem 4, a to nejpozději v Den splatnosti.

4.2. Částka finančního vypořádání:

Částku finančního vypořádání určí Agent pro výpočty jako rozdíl (i) Dohodnutého objemu Prodávané měny vyjádřeného v Měně nákupu při Termínovém kurzu, a

(ii) Dohodnutého objemu Prodávané měny vyjádřeného v Měně nákupu při Promptním referenčním kurzu platným druhý Obchodní den přede Dnem splatnosti.

4.3. Závazek zaplatit částku finančního vypořádání:

Pokud je takto částka finančního vypořádání vypočtená Agentem pro výpočty podle odstavce 4.2. záporné číslo, je Prodávající povinen zaplatit příslušnou částku finančního vypořádání Kupujícímu. Je-li toto číslo kladné, je Kupující povinen zaplatit příslušnou částku finančního vypořádání Prodávajícímu.

4.4. Měna finančního vypořádání:

Částka finančního vypořádání bude zaplacená stranou, která je podle odstavce 4.3. povinna k jejímu zaplacení v měně, kterou zvolí Agent pro výpočty, nedohodnou-li se strany jinak. Pro přepočty částky finančního vypořádání z Měny nákupu na Prodávanou měnu a naopak nebo na jinou měnu se použije Promptní referenční kurs platný v druhý Obchodní den přede Dnem splatnosti.

5. Promptní a Termínové Strukturované devizové Transakce

5.1. V případě uzavření devizové Transakce za jiný než aktuální tržní kurs (např. fixing ČNB deviza - střed) si Kupující s Prodávajícím dohodnou zároveň i výši kompenzace, resp. transakčních poplatků, souvisejících s touto Transakcí a datum její, resp. jejich, splatnosti. V takovém případě se bude jednat o Promptní, resp. Termínovou, "Strukturovanou devizovou Transakci".

6. Cena za Transakci

6.1. Celá cena za Transakci pro Kupujícího je tvořena (i) v případě Promptní devizové Transakce částkou, kterou je Kupující povinen převést na účet Prodávajícího podle odstavce 2.1 výše, (ii) v případě Termínové devizové Transakce s dodáním částkou, kterou je Kupující povinen převést na účet Prodávajícího podle odstavce 3.1 výše, (iii) v případě Termínové devizové Transakce bez dodání částkou finančního vypořádání stanovenou v souladu s článkem 4. výše (příčemž v případě, že je částka finančního vypořádání záporné číslo, částku finančního vypořádání platí Prodávající) a (iv) v případě Promptní a Termínové Strukturované devizové Transakce částkou určenou příslušnou Dohodou. Banka prohlašuje, že takto stanovená cena za Transakci pro Kupujícího je konečná. Tím není dotčena případná povinnost Klienta uhradit Bance poplatky za vedení účtu podle příslušného sazebníku Banky.

6.2. Strany potvrzují, že jsou si vědomy rizika Transakce, spočívajícího zejména v kolísavosti měnových kurzů. Klient prohlašuje, že při sjednávání Dohody o každé Transakci má v úmyslu rizika Transakce zvažovat a podmínky každé Dohody bude sjednávat na základě vlastního obchodního uvážení.

6.3. Klient prohlašuje, že si je vědom skutečnosti, že při určení Promptního kursu ve vztahu k jakékoliv Promptní devizové Transakci jako i při určení Termínovaného kursu ve vztahu k jakékoliv Termínované devizové Transakci:

(a) Agent pro výpočty vychází, zejména:

- (i) z údajů o aktuálních kotacích směnných kurzů nákupu/prodeje příslušných měn na volném promptním (spotovém) trhu stanovených a zveřejněných v době uzavření Dohody na kterémkoliv z obecně uznávaných zdrojů tržních informací, zejména na příslušné stránce služby informační agentury REUTERS anebo informační agentury BLOOMBERG (nebo, pokud dojde ke změně v označení strany nebo k zániku služby, na takové straně takové služby, jakou Agent pro výpočty odůvodněně určí jako stranu nebo službu, která svými parametry nejvíce odpovídá původní straně a službě); anebo
- (ii) z vlastních údajů, pokud je Agentem pro výpočty Banka, a to obvykle v případech, kdy buď: (A) nejsou k dispozici informace o kotacích směnných kurzů příslušných měn ze zdrojů podle bodu (i) výše; nebo (B) tyto informace jsou z těchto zdrojů k dispozici, no vzhledem k převládajícím okolnostem a situaci na finančních trzích anebo obecně v hospodářských, politických nebo jiných podmínkách krajín, kde jsou příslušné obchodované měny zákonnými měnami, nebo také jinde, anebo z jakýchkoliv jiných objektivních důvodů se možno důvodně domnívat nebo předpokládat, že hodnoty kotací neodpovídají skutečným trhovým podmínkám a jsou proto nevhodné, zejména pro podezření z manipulace nebo jiných nepovolených praktik.

7. Náležitosti Potvrzení

7.1. Potvrzení o devizové Transakci bude obsahovat alespoň následující podstatné náležitosti:

- a) identifikace Banky a Klienta, přičemž pokud nebude výslovně uvedeno jinak, má Banka pro účely Potvrzení postavení Prodávajícího a Klient postavení Kupujícího;
- b) označení, že se jedná o Potvrzení ("CONFIRMATION") uzavřené Transakce;
- c) datum a čas provedení pokynu k Transakci ("DATE OF DEAL");
- d) specifikace pokynu k Transakci a označení místa nebo systému, ve kterém bude pokyn proveden;
- e) Den splatnosti ("VALUE DATE");
- f) určení a dohodnutý objem Prodávané měny ("SALE AMOUNT ");
- g) určení a odpovídající množství Měny nákupu ("PURCHASE AMOUNT"), případně celková částka, kterou je Klient povinen v rámci Transakce zaplatit (pokud se liší od množství Měny nákupu). Celková částka se však neuvádí v případě Termínové devizové Transakce bez dodání nebo v jiných případech, kdy není možné takovou částku určit ke dni vystavení Potvrzení;
- h) Promptní kurs, jedná-li se o Promptní devizovou Transakci nebo Termínový kurs, jedná-li se o Termínovou devizovou Transakci ("EXCHANGE RATE");
- i) u Termínované devizové Transakce bez dodání určení, že se jedná o tento typ Transakce;
- j) identifikace účtu Klienta, ze kterého je debetována Prodávaná měna;

k) identifikace účtu Klienta, na který je kreditována Měna nákupu.

Účty Klienta a Banky, které se použijí k vypořádání devizových Transakcí, jsou uvedeny v Tabulce č. 1. Tím není vyloučena dohoda mezi smluvními stranami o tom, že pro určitou devizovou Transakci se použijí jiné účty.

7.2. Potvrzení bude vyhotoveno v znění a ve formě, které budou v podstatných částech obdobné vzoru připojenému k této příloze jako Tabulka č. 2.

8. Ostatní

8.1. Okamžik splnění závazků:

Závazek zaplatit jakoukoli částku z jakékoli devizové Transakce je splněn teprve v tom okamžiku, kdy příslušná částka v příslušné měně je připsána na účet strany (specifikovaný v Dodatku nebo v Dohodě), která má takovou částku obdržet. Obě strany berou na vědomí, že pokud nejsou všechny relevantní účty vedené u stejné banky, nemusí vypořádání vzájemných plateb v důsledku rozdílně dlouhé doby, která je potřeba k vypořádání plateb v různých měnách, proběhnout současně (Herstatt risk).

8.2. Informace o uskutečněných Transakcích

Klient je pravidelně informován o uskutečněných Transakcích, a to formou výpisu z příslušných účtů Klienta vedených u Banky. Četnost výpisů a další podmínky jejich zaslání se řídí příslušnou smlouvou o běžném účtu uzavřenou mezi Bankou a Klientem.

9. Povinnost uveřejnění a účinnost

9.1. Vzhledem k tomu, že Klient spadá mezi subjekty uvedené v § 2 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon o registru smluv“), případně ve smyslu jiného ustanovení, které toto ustanovení kdykoliv v budoucnu nahradí, a je osobou, jejíž smlouvy se povinně uveřejňují v registru smluv ve smyslu Zákona o registru smluv (dále jen „Registř“); a smluvní strany hodlají sjednávat Transakce, ke kterým bude vystaveno Potvrzení, v souladu se Zákonem o registru smluv se proto dohodly, že kromě ustanovení uvedených v předchozích člácích se budou řídit také zvláštními ustanoveními uvedenými v tomto článku 9.

9.2. Bez ohledu na způsob sjednání Transakce je Potvrzení písemnou smlouvou, kterou smluvní strany stvrzují dohodnuté podmínky devizové Transakce.

9.3. Klient se zavazuje uveřejnit toto **ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ PRO DEVIZOVÉ OBCHODY** (dále jen Ujednání) včetně všech jeho součástí a každé Potvrzení nebo jejich novaci v Registru. Klient na sebe tímto přebírá odpovědnost, že tyto dokumenty v Registru uveřejní bez zbytečného odkladu po jejich uzavření, ne však později než do 3 pracovních dnů. Klient předá okamžitě po uveřejnění těchto dokumentů v Registru Bance potvrzení o tom, že tak učinil, a to prostřednictvím výpisu z Registru či obdobným způsobem. Smluvní strany se dohodly, že s ohledem na povahu některých informací, které považují za obchodní tajemství, v souladu s § 5 odst. 6 Zákona o registru smluv nebudou zveřejněny následující údaje [bude doplněno] (dále jen „Obchodní tajemství“). Údaje obsahující Obchodní tajemství je Klient povinen z uveřejňovaných dokumentů odstranit resp. je znečitelnit.

- 9.4. Ustanovením v odstavci 9.3 není dotčeno právo Banky uveřejnit jakýkoliv z dokumentů uvedených v odstavci 9.3 v Registru, čímž však není dotčena smluvní odpovědnost Klienta za uveřejnění. Pokud Klient nesplní povinnost uveřejnit příslušné dokumenty, je odpovědný Bance za jakoukoliv škodu, která jí tímto vznikla, bez ohledu na ustanovení § 5 odst. 2 Zákona o registru smluv.
- 9.5. Klient musí nejpozději v okamžik uzavření smlouvy, jakékoliv její součástí, jakékoliv Transakce nebo jakéhokoliv dodatku či novaci těchto dokumentů sdělit Bance, které údaje si přeje v příslušném uveřejňovaném dokumentu v Registru znečitelnit. Smluvní strany souhlasí, že všechny informace uvedené ve smlouvě, jakékoliv její součástí, Potvrzení nebo jakémkoliv jejich dodatku či novaci mohou být uveřejněny v Registru i v případě, že je taková informace chráněna bankovním tajemstvím, ledaže se smluvní strany dohodly, že vybrané informace s ohledem na jejich povahu zveřejněny nebudou (odst. 9.3 výše).
- 9.6. Potvrzení podepsané Klientem musí být doručeno Bance nejpozději do 3 pracovních dnů poté, co Klient Potvrzení obdrží.
- 9.7. Toto Ujednání, jakákoliv jeho součást, jakékoliv Potvrzení nebo jakýkoliv dodatek či novace těchto dokumentů nabyde účinnosti v souladu se Zákonem o registru smluv dnem jejího uveřejnění v Registru.

Banka: **Všeobecná úverová banka, a.s.**
jednající prostřednictvím pobočky Všeobecná úverová banka a.s.,
pobočka Praha

Podpis:

Jméno a funkce:

Místo a datum: Praha,

Podpis:

Jméno a funkce:

Místo a datum: Praha,

Klient: **ČEPRO, a.s.**

Podpis:

Jméno a funkce:

Místo a datum:

Banka:

Všeobecná úverová banka, a.s.
jednající prostřednictvím pobočky Všeobecná úverová banka a.s.,
pobočka Praha

Podpis:

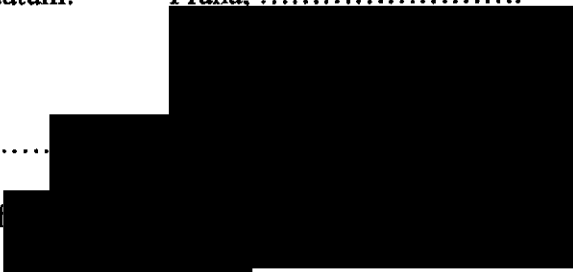


Jméno a funkce:

Místo a datum:

Praha, *14.8.2020*

Podpis:



Jméno a funkce:

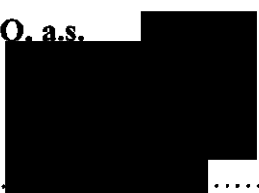
Místo a datum:

Praha, *14.8.2020*

Klient:

ČEPRO, a.s.

Podpis:



Jméno a funkce: Ing. Helena Hostková
místopředsedkyně představenstva

Ing. Martin Vojtišek
člen představenstva

Místo a datum: *PRAHA 30.7.2020*

TABULKA č. 1
Účty, které se standardně použijí k vypořádání devizových Transakcí

Klient:

Měna	Účet
CZK	
EUR	

POTVRZENÍ

Banka: VUB, a.s., pobočka Praha
Klient:
Datum a čas pokynu:

Charakteristika obchodu

Typ obchodu:
Místo provedení pokynu: VUB, a.s., pobočka Praha
Měna nákupu (PURCHASE AMOUNT):
Prodávaná měna (SALE AMOUNT):
Den splatnosti (VALUE DATE):
Směnný kurz (EXCHANGE RATE):
Transakce s dodáním/bez dodání:

Platební instrukce

Měnu nákupu uhradit z účtu:
Prodávanou měnu uhradit na účet:

Reference:

zde potvrdit

podpis

Vlastní nebo tuto potvrzenou confirmaci prosím zašlete na FAX:
Celá cena za Transakci odpovídá částce Měny nákupu.